

**Smlouva o převodu práv a povinností týkajících se publikace *Brněnský architektonický manuál* za účelem jejího dalšího využití**

(dále jen „smlouva“)

**Statutární město Brno**

se sídlem  
zastoupené  
k podpisu smlouvy pověřen

v Brně, Dominikánské nám. 1, PSČ 601 67  
primátorem Bc. Romanem Onderkou, MBA  
Mgr. Radek Řeřicha, vedoucí Oddělení implementace  
evropských fondů Magistrátu města Brna (OIEF MMB)  
44992785

IČ:

Bankovní spojení:

The Royal Bank of Scotland plc, organizační složka

Č. účtu:

(dále jen „převodce“)

**a**

**Dům umění města Brna, příspěvková organizace**

zastoupený  
se sídlem  
IČ:  
Bankovní spojení:  
Č. účtu:  
(dále jen „nabyvatel“)

ředitelkou Mgr. Terezií Petiškovou  
v Brně, Malinovského nám. 2, PSČ 602 00  
00101486  
Komerční banka, a. s.

(nabyvatel a poskytovatel jsou společně dále označováni také jako „smluvní strany“ nebo jednotlivě jako „smluvní strana“)

uzavírají dnešního dne, měsíce a roku tuto

**s m l o u v u :**

**Čl. I.**

**Předmět a účel smlouvy**

1. Převodce zpřístupnil veřejnosti pod doménou <http://www.bam.brno.cz> internetovou databázi s názvem Brněnské architektonické stezky.
2. Převodce je nositelem majetkových autorských práv k publikaci **Brněnský architektonický manuál**, průvodce architekturou 1918-1945, ISBN 978-80-7009-161-6 pro českou mutaci, ISBN 978-80-7009-162-3 pro anglickou mutaci (dále souhrnně označeno také jako „dílo“), přičemž pro obsah díla byly použity výstupy projektu spolufinancovaného z Evropského fondu pro regionální rozvoj prostřednictvím Regionálního operačního programu NUTS 2 Jihovýchod.
3. Převodce touto smlouvou postupuje dílo, 1 115 ks předmětných publikací ve dvou jazykových mutacích, z toho 675 ks v české mutaci a 440 ks v mutaci anglické, včetně výše označených výstupů projektu nabyvateli. Převodce současně poskytuje nabyvateli licenci, tj. právo dílo užít způsobem dle zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském,

o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů.

4. Nabyvatel se zavazuje uhradit převodci účelně vynaložené náklady převodce související s vytištěním díla ve výši **148 905,- Kč bez DPH, DPH samostatně (15 %) ve výši 22 335,75 Kč, celkem částka 171 240,75 Kč včetně DPH** formou jednorázového převodu na bankovní účet převodce, č. účtu [REDAKCE] vedený u peněžního ústavu The Royal Bank of Scotland plc, organizační složka, a to do 12 měsíců od okamžiku převodu díla a poskytnutí licence.
5. Licence podle odstavce 3 je poskytována jako:
  - a) bezúplatná,
  - b) nevýhradní,
  - c) na dobu trvání majetkových autorských práv k dílu,
  - d) pro území všech zemí světa,
  - e) bez práva dalšího postoupení získaných práv k dílu či udělení podlicence třetím osobám, vyjma těchto subjektů, kterým taková oprávnění smí nabyvatel postoupit výhradně za podmínek v této smlouvě uvedených:
    - Turistické informační centrum města Brna, příspěvková organizace, Brno, Radnická 2-10, PSČ 658 78, IČ: 00101460
    - Muzeum města Brna, příspěvková organizace, Brno, Špilberk 210/1, PSČ 662 24, IČ: 00101427
    - LEPORELO plus s.r.o., Brno, Leitnerova 975/34, PSČ 602 00, IČ: 29242355

## Čl. II

### Práva a povinnosti převodce

1. Převodce se zavazuje převést dílo na nabyvatele do 3 pracovních dní od nabytí účinnosti této smlouvy. Závazek převodce dílo převést je splněn faktickým předáním díla nabyvateli v sídle převodce, na adrese Kounicova 67, 601 67, v budově Magistrátu města Brna, Oddělení implementace evropských fondů. Předání bude stvrzeno datovaným předávacím protokolem podepsaným oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
2. Převodce je povinen poskytnout nabyvateli potřebnou součinnost při plnění povinnosti nabyvatele definované v čl. III, bodě 1. této smlouvy.
3. Převodce se zavazuje, že předávané dílo je prosté všech vad právních či faktických.
4. Převodce se dále zavazuje, že na převáděném díle nevážnou žádná práva třetích osob, vyjma autorských práv osobnostní povahy svědčících spoluautorům.
5. Převodce odpovídá nabyvateli za právní bezvadnost díla, kterou se rozumí, že užitím díla nabyvatelem v rozsahu sjednaném touto smlouvou:
  - a) nebudou neoprávněně zasažena autorská práva třetích osob,
  - b) nebudou neoprávněně zasažena ani jiná práva a oprávněné zájmy třetích osob, např. právo na ochranu osobnosti fyzických osob a právo na ochranu dobré pověsti právnických osob,
  - c) nebudou porušeny obecně závazné právní předpisy.
6. Pokud by nabyvateli vznikla škoda nebo jiná újma z důvodu právních či faktických vad díla, je převodce povinen tuto škodu nabyvateli nahradit v plné výši.
7. Škodou se rozumí rovněž ušlý zisk nabyvatele, který by jinak nabyvateli připadl v souvislosti s výkonem příslušných licenčních oprávnění v případě, kdy by nedošlo k porušení smluvních povinností převodce definovaných v bodě 1. anebo 2. tohoto článku smlouvy.

### Čl. III Práva a povinnosti nabyvatele

1. Nabyvatel se zavazuje, že ve smyslu ust. § 2 odst. 1 písm. c) zákona č. 37/1995 Sb., o neperiodických publikacích, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon“), bezplatně a na svůj náklad opatří veškeré publikace, jež byly vytištěny na náklady převodce (tj. všech 1 800 ks publikací), údajem o sídle osoby, která je uvedena jako vydavatel, a publikace v anglické mutaci rovněž údajem o původním názvu díla včetně označení vydání, z něhož byl pořízen překlad. Za tím účelem mu převodce poskytne potřebnou součinnost.
2. Nabyvatel se dále zavazuje, že ve smyslu ust. § 3 odst. 1 písm. a) – d) zákona bezplatně a na svůj náklad odevzdá do 30 dnů ode dne vydání či zveřejnění díla stanovený počet publikací (dále jen "povinné výtisky") těmto příjemcům:
  - a) dva povinné výtisky každé mutace publikace Národní knihovně České republiky,
  - b) jeden povinný výtisk každé mutace publikace Moravské zemské knihovně v Brně,
  - c) jeden povinný výtisk každé mutace publikace Vědecké knihovně v Olomouci,
  - d) jeden regionální povinný výtisk každé mutace publikace Městské knihovně v Praze a místně příslušné krajské knihovně podle sídla vydavatele.
3. Nabyvatel je povinen do 12 pracovních dnů ode dne nabytí účinnosti smlouvy opatřit tiráž veškerých publikací textem „Obsah publikace Brněnský architektonický manuál tvoří výstupy použité v rámci projektu Brněnské architektonické stezky, který je spolufinancován z Regionálního operačního programu NUTS 2 Jihovýchod“.
4. Nabyvatel je povinen od každé publikace, jež je předmětem této smlouvy, písemně nabídnout ke koupi jeden výtisk knihovnám určeným vyhláškou Ministerstva kultury, a to do 30 dnů ode dne jejich vydání. Lhůta pro přijetí návrhu na uzavření kupní smlouvy činí jeden měsíc od doručení nabídky. Nebude-li nabídka přijata v této lhůtě, právo na uzavření kupní smlouvy zaniká.
5. Vydáním díla se pro účely této smlouvy rozumí zahájení oprávněného veřejného rozšiřování rozmnoženin.
6. Zveřejněním díla se pro účely této smlouvy má na mysli první oprávněné veřejné přednesení, provedení, předvedení, vystavení, vydání či jiné zpřístupnění veřejnosti.
7. Splnění povinností uvedených v bodě 1. tohoto článku smlouvy je odkládací podmínkou vydání či zveřejnění díla.
8. Nabyvatel je v souladu s touto smlouvou oprávněn dílo či jeho část poskytnout za úplatu třetím osobám, a to za **maximální konečnou jednotkovou cenu 380 Kč včetně DPH za 1 ks publikace**. Konečná cena zahrnuje veškeré náklady související s finální předtiskovou přípravou a vydáním díla.
9. Nabyvatel se zavazuje, že do 12 pracovních dnů od nabytí účinnosti této smlouvy smluvně zajistí dodržování veškerých povinností vyplývajících z této smlouvy ze strany subjektů definovaných v čl. I., bodě 5., písm. e) této smlouvy, a to pro případy, kdy nabyvatel využije oprávnění dalšího postoupení získaných práv k dílu či udělení podlicence uvedeným subjektům v souladu s touto smlouvou; do okamžiku splnění této povinnosti nesmí nabyvatel dílo či jeho část žádným způsobem poskytovat třetím osobám ani subjektům oprávněným k získání práv k dílu či udělení podlicence dle čl. I., bodě 5., písm. e) smlouvy.
10. Nabyvatel je povinen dále zajistit, aby oprávněné osoby, jimž budou nabyvatelem postoupena práva k dílu či udělena podlicence v souladu s touto smlouvou, byly povinny veškerý utržený zisk v souvislosti s prodejem publikací, který však nemůže být vyšší než částka uvedená v bodě 8. tohoto článku smlouvy, bezplatně a na svůj náklad převést ve prospěch nabyvatele, a to nejpozději do 12 měsíců od nabytí účinnosti této smlouvy;

- v opačném případě nejsou tyto osoby oprávněny postoupená práva k dílu či udělenou licenci vykonávat.
11. Nabyvatel je povinen vést oddělenou analytickou účetní evidenci v souvislosti s užitím díla v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů.
  12. Nabyvatel je povinen v originálech či úředně ověřených kopiích uchovat způsobem uvedeným v zákoně č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, veškeré doklady související s užitím díla, a to minimálně do konce roku 2025.
  13. Nabyvatel je v souvislosti s nakládáním s publikacemi povinen přiměřeně dodržovat (tj. ve vztahu k této smlouvě) další podmínky a povinnosti vyplývající ze Smlouvy o poskytnutí dotace č. 0040090900191, ve znění pozdějších dodatků, uzavřené mezi převodcem a Regionální radou regionu soudržnosti NUTS 2 Jihovýchod dne 5. 2. 2009 (dále jen „smlouva o poskytnutí dotace“), která jako samostatná příloha tvoří nedílnou součást této smlouvy.
  14. Za porušení kterékoliv z povinností stanovených touto smlouvou se nabyvatel zavazuje uhradit převodci smluvní pokutu ve výši rovnající se škodě způsobené převodci; za takovou škodu se zejména považuje krácení přislíbené dotace nebo částečné či úplné odebrání již přidělené dotace poskytnuté z Evropského fondu pro regionální rozvoj prostřednictvím Regionálního operačního programu NUTS 2 Jihovýchod v rámci projektu Brněnské architektonické stezky, a to z titulu porušení podmínek smlouvy o poskytnutí dotace.
  15. Nabyvatel se zavazuje smluvní pokutu dle předchozího bodu tohoto článku smlouvy uhradit převodci rovněž v případech, kdy porušení povinností v této smlouvě uvedených způsobí osoba, již nabyvatel postoupil získaná práva k dílu či udělil podlicenci v souladu s čl. I., bodu 5., písm. e) smlouvy.
  16. Nabyvatel odpovídá rovněž za škodu způsobenou převodci subjekty, kterým nabyvatel postoupil získaná práva k dílu či udělil podlicenci v souladu s čl. I., bodu 5., písm. e) smlouvy.
  17. Smluvní pokuta dle předchozího bodu je splatná do 30 dní ode dne doručení výzvy k jejímu uhrazení.

#### Čl. IV Závěrečná ujednání

1. Nabyvatel není povinen licenci využít.
2. Převodce prohlašuje, že veškeré finanční nároky vyplývající z užití díla nabyvatelem byly převodcem uspokojeny.
3. Smluvní strany jsou si vzájemně vědomy, že jsou povinnými subjekty poskytovat informace na základě zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, a souhlasí se zveřejněním obsahu této smlouvy zákonem stanoveným způsobem.
4. Právní vztahy touto smlouvou výslovně neupravené se řídí českým právem, zejména zákonem č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů.
5. Veškeré změny a dodatky této smlouvy mohou být provedeny jen na základě písemné dohody obou smluvních stran. Dohodu o ukončení smluvního vztahu založeného touto smlouvou musí smluvní strany uzavřít písemně.

6. Vztahuje-li se důvod neplatnosti jen na některé ustanovení této smlouvy, je neplatným pouze toto ustanovení, pokud z jeho povahy nebo obsahu anebo z okolností, za nichž bylo sjednáno, nevyplyvá, že jej nelze oddělit od ostatního obsahu smlouvy.
7. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž po jednom obdrží každá ze smluvních stran.
8. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti podpisem obou smluvních stran.
9. Smluvní strany shodně prohlašují, že tato smlouva byla sepsána a uzavřena podle jejich pravé a svobodné vůle, vážně, určitě a srozumitelně, nikoli v tísní ani za nápadně nevýhodných podmínek, a že s jejím obsahem bezvýhradně souhlasí, na důkaz čehož připojují níže své vlastnoruční podpisy.

**Doložka:**

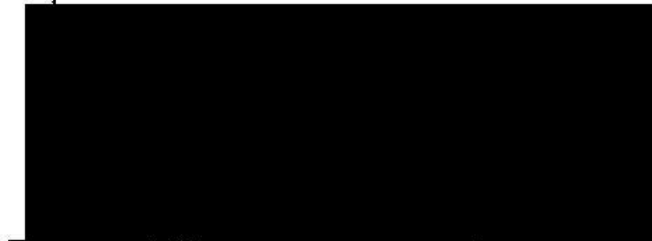
Tato smlouva byla schválena Radou města Brna na její schůzi č. R6/099 dne 3. 4. 2013.

V Brně dne 4. 4. 2013

V Brně dne 4. 4. 2013

Za převodce

Za nabyvatele



Mgr. Radek Řeřicha  
vedoucí OIEF MMB

Mgr. Terezie Petišková  
ředitelka Domu umění města Brna,  
příspěvkové organizace